



Sitio de Superfondo para los puertos de Portland

Resumen del Plan de Participación Comunitaria (CIP, por sus siglas en inglés)

¿Qué significa y qué hace el Superfondo?

- En 1980 el Congreso de los Estados Unidos aprobó la Ley de Respuesta Ambiental Exhaustiva, Compensación y Responsabilidad Pública (CERCLA, por sus siglas en inglés) —a la que comúnmente se le conoce como Ley de Superfondo o Superfund— en respuesta a la preocupación pública frente a las amenazas sanitarias y medioambientales provenientes de los sitios con desechos peligrosos.
- A través de la Agencia de Protección Medioambiental (EPA, por sus siglas en inglés), el Superfondo se encarga de las sustancias peligrosas que permanecen en el medioambiente tras haber sido abandonadas, derramadas accidentalmente o vertidas ilegalmente antes de que existieran leyes para impedir dicha contaminación.

¿Qué se define como sitio de Superfondo para los puertos de Portland (Sitio)?

- Desde la segunda mitad del siglo XIX, el área del sitio de Superfondo para los puertos de Portland (Sitio) ha sido el corredor industrial más importante de Portland y, desde entonces, la ribera del río cercana a la ciudad se ha alterado a favor del desarrollo urbano.
- Las actividades industriales conllevaron a la contaminación del sedimento (fondo del río), del agua de la superficie, del agua del subsuelo y de las riberas del río en el Sitio. Todo ello amenaza al medio ambiente y a la salud de las personas.
- Puede encontrar una hoja informativa sobre el Superfondo y sobre el Sitio de Superfondo para los puertos de Portland en: <https://semspub.epa.gov/work/10/100201529.pdf>

¿Qué es el Plan de Participación Comunitaria (CIP)?

- El Plan de Participación Comunitaria (CIP, por sus siglas en inglés) es la base de la participación comunitaria en el Superfondo de la EPA y en el programa de promoción para la limpieza del Sitio.
- El CIP especifica las actividades de promoción que la EPA realizará para abordar las inquietudes y expectativas de las Tribus y de los miembros de la comunidad durante todo el proceso de limpieza del Sitio.

¹ Si bien el CIP aborda la participación tribal, la EPA entiende que las Tribus reconocidas a nivel federal son gobiernos soberanos y que hay una relación formal de mutua confianza entre la EPA y las Tribus. Como se detalla en todo el CIP, las interacciones de la EPA con las Tribus a nivel intergubernamental implican un proceso formal que difiere de la manera en que la agencia interactúa más ampliamente con miembros de las Tribus, sus representantes y los miembros de la comunidad.



¿Por qué se desarrolló el CIP?

- Para asistir a la Coordinación de Participación Comunitaria (CIC, por sus siglas en inglés) de la EPA a encontrar las maneras efectivas y adecuadas de informar y fomentar la participación de las Tribus y de las comunidades claves en el éxito de la limpieza.
- Para que las Tribus y los miembros de la comunidad lo usen y para asegurarles que la EPA permanece atenta a sus necesidades e inquietudes.

¿Quién desarrolló el CIP?

La EPA, en coordinación con Triangle Associates (en contrato con la EPA).

¿Cómo se desarrolló el CIP?

El CIP se desarrolló mediante numerosas oportunidades de retroalimentación que incluyen:

- Más de 60 entrevistas con miembros de las Tribus, sus representantes y líderes comunitarios.
- Aportaciones recibidas durante las reuniones trimestrales del Foro para el Público y del Grupo de Líderes Comunitarios de EPA.
- Acciones continuas de participación comunitaria de la EPA relacionadas con el Sitio, por ejemplo, la asistencia a eventos comunitarios, las discusiones individuales con miembros de la comunidad y la participación en subgrupos de líderes comunitarios.
- Aproximadamente 700 comentarios recibidos, incluidas las opiniones de los miembros del Equipo de Coordinación Técnica del Sitio (TCT, por sus siglas en inglés) y del público durante el periodo de 60 días comentarios de la EPA.

¿Cuándo se desarrolló el CIP?

El CIP se desarrolló entre 2017 y 2020.

¿Cuáles son las metas, los objetivos y las acciones identificadas en el CIP?

METAS

1. **Promoción educativa:** Establecer, mantener y extender la promoción educativa a las Tribus y las comunidades.
2. **Diseminación de la información:** Proporcionar información precisa y oportuna a través de las vías y en los formatos que mejor se adecúen para llegar a todas las personas interesadas.

OBJETIVOS Y ACCIONES

1. Coordinar con las Tribus, la comunidad y grupos de vecinos, el Departamento de Calidad Medioambiental de Oregon (DEQ, por sus siglas en inglés), otras agencias gubernamentales y partes potencialmente responsables (PRPs).
2. Asistir a eventos tribales y comunitarios, y proporcionar material impreso.
3. Promover la transparencia, comunicar oportunamente, brindar oportunidades de retroalimentación informal e informar sobre los periodos formales de comentarios públicos.
4. Invitar a los miembros de las Tribus, sus representantes y a los miembros de la comunidad a las reuniones y los eventos patrocinados por la EPA, especialmente a las reuniones trimestrales.
5. Apoyar las necesidades de asistencia técnica y las oportunidades de desarrollo económico.
6. Mantener información precisa, detallada y actualizada.
7. Aplicar acciones específicas de Justicia Medioambiental (EJ, por sus siglas en inglés) para el PHSS.

¿Qué comentarios se recibieron y qué cambios se hicieron antes de publicar el CIP final?

La EPA recibió aproximadamente 700 comentarios sobre la redacción del CIP y, en respuesta, hizo numerosas revisiones y correcciones. Los siguientes son los cambios de alto nivel más significativos que se hicieron antes de finalizar el CIP:

- Se extendió la información proporcionada y se crearon secciones específicas en el CIP para:
 - (1) los antecedentes de las Tribus y sus inquietudes, y
 - (2) la historia de justicia medioambiental y consideraciones al respecto.
- Se proporcionó mayor claridad en cuanto a la participación comunitaria durante el diseño y las acciones de saneamiento.
- Se hicieron las mejoras recomendadas a la organización y los gráficos del documento para hacer que el CIP se entienda con mayor facilidad y sea más atractivo visualmente.

¿Cómo usaron mis comentarios?

La EPA revisó los comentarios recibidos durante el periodo de comentarios públicos e incorporó las correcciones y sugerencias necesarias en el CIP final para que este reflejara tantos cambios como fuera posible. Si tiene dudas acerca de la manera en que se incorporaron sus comentarios en el CIP, por favor, comuníquese con Laura Knudsen (sus datos de contacto se encuentran más adelante).

¿Cuándo será la siguiente vez en que podré proporcionar comentarios sobre el proceso de limpieza?

- El CIP explica que, como mínimo, la EPA impulsará y hará que las partes que trabajen en cada área del proyecto proporcionen al público una sesión informativa previa o al momento de completar el 30% de la fase de diseño de saneamiento (o antes, dependiendo del acuerdo y del área).
- La EPA planea recibir y considerar los comentarios informales durante cualquier sesión informativa y por un lapso después de la sesión (que se determinará caso por caso).
- Si bien la EPA no está obligada a incorporar los comentarios recibidos, la EPA los utilizará para orientar el proceso de diseño de saneamiento siempre que sea posible.
- La EPA ofrece reuniones públicas trimestrales en conjunto con el Departamento de Calidad Medioambiental de Oregon y con el Grupo de Asesoría Comunitaria de los puertos de Portland. Estas reuniones brindan oportunidades tanto para actualizar al público sobre los desarrollos del Sitio, abordar las dudas de la comunidad, crear relaciones, así como para escuchar inquietudes, ideas y comentarios informales. Todos están cordialmente invitados a asistir. Para información sobre estas reuniones trimestrales, por favor, visite el sitio web de la EPA de los puertos de Portland (www.epa.gov/superfund/portland-harbor).

¿Con quién me puedo comunicar si tengo alguna duda acerca del CIP final?

Por favor, comuníquese con Laura Knudsen, Coordinadora de Participación Comunitaria de la EPA para la Región 10:

Correo electrónico: knudsen.laura@epa.gov | **Teléfono principal:** 206-553-1838 | **Celular:** 206-643-4299

Correo electrónico general: HarborComments@epa.gov



St. Johns Bridge, Portland OR

Crédito de la fotografía: Hunter Young, EPA